

Semiotics of Character in the Novel "Servant of the Nation" by Hamed Mahmoud Ibrahim Al-Hijri Al-Nigerian (Critical Study)

Yaqoub Idris Yahya

Lecturer in the Department of Arabic Language, Sulaymaniyah University, Jagawa
State, Nigeria

Email: niimat1490@gmail.com

ABSTRACT

Servant of the Nation is an Arabic Nigerian novel written by the Nigerian writer Hamid bin Mahmoud bin Ibrahim bin Al-Hijri. The novel is an art of Arabic Nigerian literature and has gained acceptance over other arts due to its elements, including character, which is considered a dominant and effective element in the accomplishment of the novelist's work. This article aims to shed light on the Nigerian novel and study it with a critical semiotic study. The importance of the study is evident in that it is the most important critical method in the modern era, as it has had a prominent presence in contemporary studies in the West in particular and the Arab world in general. The researcher follows in his study the critical semiotic method, which is a concept, theory, and science in the method of analyzing texts.

سيمياء الشخصية في رواية "خادم الوطن" لحامد محمود إبراهيم الهجري

النيجيري (دراسة نقدية)

يعقوب إدريس يحيى

محاضر بقسم اللغة العربية جامعة سلى لاميطوا ولاية جغاوا نيجيريا
نيجيريا

Email: niimat1490@gmail.com

الملخص:

خادم الوطن عبارة عن الرواية العربية النيجيري كتبها أديب النيجيري حامد بن محمود بن إبراهيم بن الهجري، والرواية فن من فنون الأدب العربي النيجيري ونال قبولا عن سائر الفنون لما فيها من العناصر التي منها الشخصية تعتبر عنصرا مهيمنا وفعالا في انجاز عمل الروائي، وتهدف هذه المقالة إلى تسليط الضوء على الرواية النيجيري ودراستها دراسة سيميائية نقدية، وتظهر أهمية الدراسة من أنها أهم المناهج النقدية في العصر الحديث حيث كان لها حضورا بارزا في الدراسات المعاصرة في الغرب خاصة والعالم العربي عامة، ويتبع الباحث في دراسته المنهج النقدي السيميائي الذي هو تصوّرًا ونظرية وعلمًا بطريقة تحليل النصوص.

المقدمة

إن تاريخ السيميائية يعود إلى بداية الميلاد أي إلى ألفي سنة مضت، فقد شهد هذا المصطلح بروزا واسعا على الساحة النقدية، وذلك بسبب الاهتمام الذي أولاه النقاد والباحثين لهذا المصطلح (السيمياء) فهي تدرس العلامات والإشارات اللغوية وغير اللغوية، وهذا يعني بأنه أصبح علما راسخا له مكانة وله عدة تعاريف وقواعد معترف بها والسيميائية عبارة عن النظرية أو المنهجية في دراسة اللغة والثقافة تتركز على دراسة الرموز والرموزية وكيفية تفاعلها وتأثيرها على التفاعل البشري والثقافي في سياق الأدب، يمكن أن يتم تطبيق المفاهيم السيميائية لفهم الروايات والنصوص الأخرى، وتأتي هذه الدراسة لتوضيح النقاط التالية:

- التعريف بالكاتب وروايته
- مفهوم السيميائية
- الشخصية الروائية، أنواعها، وأبعاده في رواية خادم الوطن.
- سيميائية أسماء الشخصيات
- الخاتمة
- المراجع

ترجمة الكاتب وروايته:

- هو حامد بن محمود بن إبراهيم بن أحمد الهجري، نسبة إلى مدرسة دار الهجرة الإسلامية بمدينة كنو-نيجيريا، وُلد في قرية أَيْغُورُو (AIGORO) إحدى قرى الْوَرِن عاصمة ولاية كوارا، بجمهورية نيجيريا الفدرالية، يوم الجمعة 9-5-1976م، أكمل القرآن سردا على يدي معلمه الشيخ بَابَا، ثم تحصل على الشهادة الابتدائية الإنجليزية بمدرسة الابتدائية أَيْغُورُو، ثم التحق بمدرسة الشيخ آدم يحيى عبد الرحمن الفلاني، مؤسس ومدير دار الهجرة للدراسات العربية والإسلامية بمدينة كنو، حيث حصل على الشهادتين: الإعدادية والثانوية ما بين 1993-1998م بتقدير ممتاز¹.
- والتحق بكلية الدراسات العربية والإسلامية بجمهورية تشاد، أحد فروع كلية الدعوة الإسلامية بالجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى، عام 1999م-2003م، حيث تحصل على درجة الليسانس في اللغة العربية والدراسات الإسلامية بتقدير ممتاز، وواصل دراساته العليا بكلية الدعوة الإسلامية بالجمهورية الليبية حاصلا على شهادة الدبلوم العالي في شعبة اللغة العربية وآدابها عام 2004م، ثم حصل على درجة الماجستير بنفس الكلية عام 2007م، ثم رجع إلى نيجيريا خادما للوطن ومحاضرا بجامعة ولاية غومبي-نيجيريا عام 2008م، وله إنتاجات أدبية، منها ديوانه الشعري «الحديقة الغناء»، والرواية المدروسة "خادم الوط".

نبذة عن الرواية المدروسة:

أما الرواية المدروسة «خادم الوطن»، فهي قصة واقعية فنية تحكى جانباً من سيرة الكاتب الذاتية، تدور حول المشكلات التي واجهها مواطن صالح يدعى نور والذي درس اللغة العربية خارج دولته متفوقاً بدرجة الامتياز، ثم عاد إلى بلده للمشاركة في الخدمة الوطنية كالمعتاد، إذ كان الأمر رسمياً في الدولة لكل من تخرج في الجامعة ولم يجاوز الثلاثين من العمر، أن يقوم بهذه التضحية الغالية لأداء واجبه نحو الوطن صوناً لبقائه وتنمية لشعبه. ومن العجائب في هذا الصدد أن الرياح أتت بما لا تشتهي السفن، إذ واجه نور عراقيل مثبطة للعزم لولا أن تداركه نعمة من ربه لرجع محروم المنال، ومبعداً عن الآمال.

مفهوم السيميائية

السيميائية لغة:

وردت كلمة سيمياء في معاجم العربية جاء في لسان العرب: هي كلمة مشتقة من الفعل "سام" سِمَةً، فإن أصلها: وَسَمَةٌ، سِيَمَى بالقصر، وسيمياء بالمد، وسيمياء بزيادة الياء وبالمد، ويقول سَوَمَ أي: جعل عليه السيمة، وقيل: الخيل المسومة هي التي عليها السيمة والسومة، وهي العلامة² مقابيس اللغة "لأحمد فارس" بمعنى (وسم) الواو والسين والميم: أصل واحد بدل على أثر ومعل، ووسمت الشيء وَسَمًا: أثرت فيه بسمة³.

أما في معجم "المحيط" قد نجد لها بمعنى "الوسم: أثر الكي، ج: وَسُومٌ، وَسَمَةٌ بِسَمَةٍ وَسَمًا وَسِمَةً فابتنسم الوسام والسمة والوسامة: أثر الحسن"⁴.

السيميائية في القرآن

وقد وردت هذه لفظة في القرآن الكريم في عدة مواضع، منها قوله تعالى: (تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِحْافًا)⁵ وقوله تعالى: (وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَاهُمْ)⁶ وقوله تعالى: (وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ)⁷، وقوله تعالى: "سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ"⁸،

(يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ)⁹ ونلاحظ أن السمة تعني العلامة أو الإشارة أو الأثر.

السيميائية اصطلاحاً:

إن مصطلح السيمياء في أبسط تعريفاته وأكثرها استخداماً نظام السمة أو الشبكة من العلامات النظامية المتسلسلة وفق قواعد لغوية متفق عليها في بيئة معينة من بين التعريفات التي وصفت "للسيمياء نجد الأوروبيين يفضلون مفردة السيميولوجيا وذلك التزاماً لما وضعه "دي سوسير".

نجد عند العرب قد ورد على عدة تعاريف، فكل باحث يهدف إلى وضع تعريف للمصطلح يكون أقرب إلى اللغة التي يستمدها في دراسته.

فـ "بنكراد" يعرفها على أنها دراسة حياة العلامات داخل الحياة الاجتماعية" فهذا يعني أن السيميائية تدرس في إطار الحياة الاجتماعية وهي تهدف إلى كشف العلامات في إطار الوسط الاجتماعي.

ويقول أيضا: "بأنها في حقيقتها كشف واستكشاف لعلاقات دلالية، غير مرئية من خلال التجلي المباشر للواقعة"¹⁰.

ويقصد بهذا القول الغرض في قلب العلاقات الدلالية التي لا يمكن رؤيتها وذلك عن طريق تصوير الواقعة مباشرة وكما هي.

ويعرفها أيضا: "الرغيني": "بأنها ذلك العلم الذي يبحث في أنظمة العلاقات أيا كان مصدرها فهي تعني علم العلاقات والأنظمة الدالة"¹¹.

ومعنى هذا الكلام أنها العلم الذي يسعى للكشف عن الأنظمة وعلاقات ببعضها البعض مهما كان مصدرها فهدها البحث عن القوانين التي من خلالها تتمكن من الوصول إلى الدلالات والعلامات. أما "بير غيرو" "السيميوطيقا بأنها: "العلم الذي يدرس أنظمة العلامات والأنساق الاشارية الغير لغوية"¹².

أما "عبد القاهر الجرجاني" فقد جعلها "العلامة اللغوية إنما تؤدي وظيفتها الدلالية داخل شبكة من الانتظام (...) لا معنى للعلامة والسمة حتى يحتمل الشيء ما جعلت العلامة دليل عليه وخلافه"¹³. "كما يؤكد أيضا على أن السيميائية هي العلم الذي يدرس العلامات، وحياة الدلائل داخل الحياة الاجتماعية، والذي يشكل فرعا من علم النفس الاجتماعي وكذا فرعا من علم النفس العام"¹⁴.

و"لعل جان كلود كوكي" يعطي للسيميائية حقها والسيميائية نظرية عامة همها التقسيم والصيغة والتنفيذ عن الخفايا والمشمولات الضمنية الصامتة مثل إشارات المرور، والرموز والصور، في حين يعرفها "تيرس" على أنها "إختصاصا مستقلا" حقيقة أنها بالنسبة إليه إطار مرجعي يضم كل دراسة أخرى"¹⁵.

ومن نستنتج أن السيميائية علم مستقل عن العلوم الأخرى.

وهناك بعض الآراء المتباينة حول هذا المصطلح "السيميائية" نذكر منها:

- **جوليا كريستيفا:** "تري أنها دراسة الأنظمة الشفوية وغير الشفوية ومن بينها اللغات بما هي

أنظمة أو علامات تتمفضل داخل تركيب الاختلافات"¹⁶.

ومن هنا فإن السيميائية تختص بدراسة العلامات وتكشف القوانين المادة والنفسية.

- ساندريس بيرس: "هو علم الإشارة، وهو يضم جميع العلوم الإنسانية والطبيعية وهي الإطار المرجعي لأي ممارسة فكرية"¹⁷.
- ويبير غيرو: "هي العلم الذي يهتم بدراسة أنظمة العلامات للغات أنظمة الإشارات التعليمية، وهذا التحديد يجعل اللغة جزءاً من السيمياء"¹⁸.

مفهوم الشخصية:

تعتبر الشخصية الروائية أحد العناصر الأساسية في أي عمل أدبي، حيث تمثل الشخصيات الروائية الشخصيات الخيالية التي يتم تصويرها في القصص والروايات، وتعتبرها بمثابة المحور الذي يدور حوله النص الأدبي، وتلعب دوراً رئيسياً في بناء الحبكة وتطور الأحداث، وتتصف بصفات معينة وتمثل شخصية مكملة ومستقلة داخل النص الأدبي.

الشخصية لغة:

ورد في لسان العرب لابن منظور الشخصية، من شَخَصَ، والشَخَصَ، عبارة جماعة شَخَصٍ ... والجمع أشخاص، وشخوص، وشخاص... والشخص: سواد الإنسان وغيره، وتراه من بعيدٍ، وكلُّ شيءٍ رأيت جسمانه فقد رأيت شخصه¹⁹، تعني الشخصية أي الذات الظاهرة للعين، و يوصف بها الإنسان في أغلب استعمالاتها.

و جاء في كتاب العين: الشخص سواء الإنسان اذا رأيتَه من بعيد و كل شيء رأيت جسمانه فقد رأيت شخصه ، و جمعه الشخوص و الأشخاص و شخص الجرح ورم ، و شخص يبصره الي السماء : ارتفع .

وورد تعريفها كذلك في معجم الوسيط بمعنى : «شخص الشيء شخوصاً أي : ارتفع و بدا من بعيد ، و الشخص فلان ، و الشخاصة : بمعنى عظم و ضخ جسمه أو جسمها ، و الشخصية : صفة تميز الشخص عن غيره ، و منه يقال الأشخاص الأحوال»²⁰.

2 - اصطلاحاً :

عرف الشخصية بأنها " كائن موهوب بصفات بشرية وملتزم بأحداث بشرية " (1) كما تعد الشخصية عنصراً مهماً من عناصر بناء الرواية لأنها تصور الواقع من خلال حركتها مع غيرها وتعد العنصر الأساسي الذي يضطاع بمهمة الأفعال السردية وتدفعها نحو نهايتها المحددة وهي الموضوع المركزي و المهم مبدئياً للفن وان جوهر العمل الروائي يقوم على خلق الشخصيات المتخيلة ولان الشخصية في الرواية لا يمكن فصلها عن العالم الخيالي الذي ينتمي إليه البشر و الأشياء. (2)

ويختلف مفهوم الشخصية الروائية ، باختلاف الاتجاه الروائي الذي يتناول الحديث عنها ، فهي لدى الواقعيين التقليديين . مثلا شخصية حقيقية (أو شخص) من لحم و دم ، لأنها شخصية تنطلق من إيمانهم العميق بضرورة محاكاة الواقع الإنساني المحيط بكل ما فيه محاكاة تقوم على المطابقة التامة ، بين ثنائية : السرد / الحكاية .

يمثل مفهوم الشخصية عنصرا محوريا في كل سرد ، بحيث لا يمكن تصور رواية بدون شخصيات ، و من ثم كان التشخيص هو محور التجربة الروائية ، و مع ذلك يواجه البحث في موضوع الشخصية صعوبات معرفية متعددة ، حيث تختلف المقاربات و النظريات حول مفهوم الشخصية و تصل حد التضارب و التناقض .

ففي النظريات السيكلوجية تتخذ الشخصية جوهر سيكلوجيا ، و تصير فردا ، شخصا ، أي ببساطة (كائنا إنسانيا) .

و في المنظور الاجتماعي تتحول الشخصية الي نمط اجتماعي يعبر عن واقع طبقي ، و يعكس وعيا ايديولوجيا .

بخلاف ذلك لا يعامل التحليل البنيوي الشخصية باعتبارها جوهر سيكلوجيا ، ولا نمطا اجتماعيا ، و انما باعتبارها علامة يتشكل مدلولها من وحدة الأفعال التي تتجزأ في سياق السرد و ليس خارجه . ان التحليل البنيوي وهو مجرد الشخصية من جوهرها السيكلوجي و مرجعها الاجتماعي لا يتعامل مع الشخصية بوصفها (كائنا) أي شخصا ، و إنما بوصفها فاعلا ينجز دورا أو وظيفة في الحكاية²¹ .

و هي- الشخصية - على حد تعبير " رولان بارت : "كائنات من ورق تتخذ شكلا دالا من خلال اللغة"²² ، اذا فالشخصية هي كائن يخلقه الكاتب على الورق عن طريق الكتابة ، يقول " جون جاك روسو: " الشخصية الروائية ليست سوى مجموعة من الكلمات ، لا أقل و لا أكثر "²³ .

و يعرف مجدي وهبة في تعريفه للشخصية بقوله : " الشخصية هي احد الافراد الخياليين او الواقعيين الذين تدور حولهم أحداث السرد "²⁴ ، و منه فالشخصية الروائية حسب قوله ليست هي المؤلف الواقعي ، لأنها حسب مجرد أداة ناتجة عن مخيلة المؤلف .

أنواع الشخصيات، وأبعاده في رواية خادم الوطن

تنقسم الشخصيات في رواية خادم الوطن من حيث ارتباطها بالأحداث إلى شخصية : رئيسة ، ثانوية .

الشخصية الرئيسة: هي التي تدور حولها أو بها الأحداث ، وتظهر أكثر من الشخصيات الأخرى ، حيث يكون حديث الشخص الأخرى حولها ، فلا تطغى أي شخصية عليها ، إنما تهدف جميعاً لإبراز صفاتها ومن ثم تبرز الفكرة التي يريد الكاتب إظهارها ،من بينها:

نور هي الشخصية الرئيسية ، و عليها تدور جميع محاور الرواية من بداية أحداثها إلى النهاية، وهي الشخصية المعنونة ب "خادم الوطن" وهو شاب في مقبل عمره درس اللغة العربية مجاناً خارج الدولة، وتخرج متفوقاً بمرتبة الشرف، فأراد المشاركة في الخدمة الوطنية مع سائر الشباب من الجامعات الوطنية والخارجية، كما نص على ذلك القانون، فقبل بمعاملة لا يرتضيها حتى اللاجئون. لقد وضعت أمامه عثرات وعراقيل مثبتة للعزم، وناخرة للأمال مما جعله يشك من جنسته وذلك بعد عودته إلى نيجيريا أراد أن يسجل في الخدمة وظن أنه سينام مغمض العينين مستريح لكن الظن شيء والحقيقة شيء²⁵ لأنه فوجئ بمشكلة وهي أشد من أختها حيث لا تعرف حكومة النيجيرية الكلية التي تخرج منها، وأولى مشكلة واجهت نور في سبيل هذه الخدمة شهادته الثانوية، وهذا جعله غارق في أحلام الميرورة الغامضة، ويقول يا للأقدار! هل كتب علينا دراسي اللغة العربية أن نواجه على أيدي حكومتنا هذه المشاكل؟²⁶، لكنه لم يقنط لأنه متيقن أن الله لا يضيع جهد الجاهدين في العلم والوطن، خرج نور يبحث سفرة البشادية ليجد الرسالة التي تثبت وجود الكلية التي درس فيها، ولما عاد بالرسالة سألت سكرتيرة مكتب تعديل الشهادات الأجنبية:

- ألسنت طالب العربية؟ ماذا تريد بالخدمة الوطنية لأن الحكومة لا تخدم من لا يخدمها ومكانك أنت و أمثالك هو مجالس الوعظ وإمامة المساجد، ولو كنت حاملاً للشهادة الدكتوراه²⁷. وفق الانضمام إلى مخيم هذا في ألفين وثمانية

الشخصيات الثانوية :

وهي تضيء الجوانب الحقيقية أو المجهولة للشخصية الرئيسية أو تكون أمينة سرها فتبيح لها بالأسرار التي يطلع عليها القارئ، وشخصيات الثانوية في هذه الرواية:

- 1- الجنود المدربون في المخيم، هم الذين يقومون بتدريب الشباب الخدمة في المخيم ويعاملون الشباب بالقساوة، ويتكلمون بصوت قويا هائلاً يملأ الميدان التدريب، وهو صوت الجندي المقدم لبرنامج الرياضة، يرفع صوته بالقوة قائلاً: قفوا! انتظمو! جهزوا! الفصيلة الأولى إلى الخامسة تتجه نحو اليمن من السارع الكبير، والفصيلة السادسة إلى العاشرة تتجه نحو اليسار، فاهمون²⁸؟
- 2- المشرفين: وهم يرقبون الشباب من دخوله المخيم حيث كانوا في الطابور لتفتيش الحقائق وتسليم رسالة القبول من قبل الهيئة العامة للخدمة الوطنية لمشرف المخيم وفحص الشهادات وتسليم الملف.
- 3- الزملاء المشاركون في الخدمة الوطني: جلسوا مع نور في المخيم ما بين الذكور والنساء ينامون في قاعة الواسعة فيها السرور، ويشاركون في التدريبات اليومية، وكذلك في المطعم وفيه يقول: يستعد الشباب لهذه الليلة كل الاستعداد، إذ العشاء في تلك الليلة لن في المطعم²⁹.

الشخصيات الهامشية:

تكون ذات وظيفة أقل من وظيفة الشخصيات الثانوية ، الرئيسية ، و تقوم بدور الموصل الفني بين عناصر الرواية ، و تؤدي أدوارا جزئية لكنها لا تقل أهمية عن الشخص الرئيسة، و"لا تؤدي وظائف واضحة في أحداث الرواية لكنها تمثل ألوانا بينية تساعد الكاتب على كشف الواقع " ³⁰. كما أنها تمثل الشخصية التي اقتضاها الحدث لتكملة الشخصيات الرئيسية و الثانوية و التي لا يمكن الاستغناء عنها في الرواية فهي " كائن ليس فعلا في المواقف و الأحداث المروية و السنيدي في مقابل المشارك يعد جزءا من الخلفية (الاطار) و من الشخصيات التي تمثل هذا النوع في الرواية ما يلي:

- 1- سكرتيرة مكتب تعديل الشهادات الأجنبية هي التي واجهت نور بقولها: ألسنت طالب العربية؟ ماذا تريد بالخدمة الوطنية لأن الحكومة لا تخدم من لا يخدمها ومكانك أنت و أمثالك هو مجالس الوعظ وإمامة المساجد، ولو كنت حاملا للشهادة الدكتوراه
- 2- بواب مكتب السعودية بأبوجا وهو الذي تحدث مع نور به تذكر موقع السفارة التشاد.
- 3- سفير جمهورية تشاد بنيجيريا قابله نور مع ظنه لا يجد الرسالة عندما كادت تتساقط الدموع من عيناه.

- 4- زميل الكاتب جاء زائر وهو كسلة لوجود المخرج من قبل نور دخل هذا الرجل لحاجته الخاصة وسقط على مسمعه كلية الدراسات العربية بتشاد،فالتفت إلى نور فجأة وكلمه بعربية تشاد ³¹.
- 5- رئيسة مجموعة نور بالمخيم فهي ذات جمال وهي التي تراقب شؤون مجموعة التي فيها.

سيمائية أسماء الشخصيات

- إن "لكل امرئ من اسمه نصيب"، ويلعب دورا مهما في تشكيل الشخصية سواء أكانت الشخصية حقيقية أم خيالية، وسيحاول عرض سيمائية أسماء الشخصيات في رواية خادم الوطن
- نور هو اسم "يدلُّ على إضاءة واضطراب وقلّة ثبات" ³²
 - جنود المدريون هو اسم مركب من جنود والجنود جمع جندي وهو منسوب إلى الجند و هي الهوية التي يمكن الموت في ساحة الشرف من أجل الوطن، و المدريون جمع المدرب مفعول به من درب وهو الذي يدرب الجنود على أساليب القتال.
 - المشرفين جمع مذكر السالم ومفرده مشرف وهو اسم المفعول من شرف وهو مراقب على سير الأعمال
 - الزملاء المشاركون هو اسم مركب من زملاء الذي هو جمع الزميل ومعناه رفيق أي يتعاطى مثل عملك، المشاركون جمع مشارك أي من يشارك زميله في أعمال البر والإحسان.
 - سكرتيرة هي اسم مؤنث من سكرتير وهو من يتولى عملا كتابيا إداريا.

- بواب هو من يقف على الباب يحرس عليها ويراقب الداخل والخارج محافظا على أمنها.
- سفير وهو ممثل سياسي لدولة في عاصمة دولة أخرى.
- رئيسة مجموعة هو اسم مركب من رئيسة التي هي مؤنث الرئيس الذي هو المسؤول المباشر أو سيد وأما المجموعة عبارة عن الطائفة.

الخاتمة

- جمعت الرواية بعض مشاكل التي يواجهها طالب اللغة العربية وتوصلت إلي بعض النتائج منها:
- تمثل رواية خادم الوطن حالة اللغة العربية مشاكل التي تواجه طلاب اللغة العربية في نيجيريا.

هوامش البحث:

- 1- الهجري، حامد محمود، خادم الوطن، مكتبة ألبى للطباعة، ط1، 1429-2008، ص 5.
- 2- ابن منظور، لسان العرب، تحقيق: عبد الله علي الكبير و محمد أحمد حسب الله و هاشم محمد الشاذلي، دار المعارف، ج3، ص2157.
- 3- أحمد بن فارس: معجم مقاييس اللغة، تح: عبد السلام محمد هارون، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، ج1، د ط، 1979، مادة (و.س.م)، ص 110.
- 4- الفيروز آبادي: القاموس المحيط، مؤسسة الرسالة للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، كتب التراث في مؤسسة الرسالة، ط8، 2005، ص 1666، ص 1167.
- 5- سورة البقرة الآية 273.
- 6- سورة الأعراف الآية 46.
- 7- سورة الأعراف الآية 48.
- 8- سورة الفتح: الآية 29.
- 9- سورة الرحمن الآية 41.
- 10- رضوان بلخيري: سيميولوجيا الصورة بين النظرية والتطبيق، دار قرطبة للنشر والتوزيع، الجزائر، ط1، 2012، ص 11.
- 11- رضوان بلخيري: سيميولوجيا الصورة بين النظرية والتطبيق، ص 12.
- 12- آن إينيو وآخرون: السيميائية الأصول والقواعد والتاريخ، تر: رشيد بن مالك، ص 200.
- 13- عبد السلام المسدي: ما وراء اللغة، مؤسسة عبد الكريم عبد الله، تونس، د ط، 1994، ص 64.
- 14- قدور عبد الله ثاني: سيميائية الصورة مغامرة سيميائية في أشهر الإرساليات البصرية في العالم، مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، عمان، د ط، د ت، ص 66.

- 15- يوسف وغليسي: مناهج النقد الأدبي مفاهيمها وأسسها تاريخها وروادها وتطبيقاتها العربية، جسور النشر والتوزيع، الجزائر، ط3، 2010، ص 96.
- 16- قدور عبد الله ثاني: سيميائية الصورة مغامرة سيميائية في أشهر الرسائل البصرية في العالم، ص 70.
- 17- المرجع نفسه، ص 70.
- 18- عصام خلف كامل: الاتجاه السيميولوجي ونقد الشعر، دار فرحة للنشر والتوزيع، د ط، 2003، ص 18.
- 19- ابن منظور، لسان العرب، ج4، ص 2211.
- 20- مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط، دار الدعوة (باب السين) ص 475.
- 21- محمد بوعزة ، تحليل النص السردي، دار العربي للعلوم ، ط1 ، لبنان ، 2010 م، ص 39.
- 22- ميساء سليمان الابراهيم ، البنية السردية في كتاب الإمتاع و الموائسة (دراسات في الأدب العربي ، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب ، مكتبة الأسد ، دمشق ، 2011 م، 206.
- 23- حسن بحراوي ، بنية الشكل الروائي ، المركز الثقافي العربي ، الدار البيضاء ، ط2 ، المغرب ، 2009 م، ص 213.
- 24- مجدي وهبة ، كامل مهندس ، معجم المصطلحات العربية في اللغة و الادب ، مكتبة لبنان ، ط2 ، بيروت ، 1984 م ، ص 208
- 25- الهجري، خادم الوطن، ص 7.
- 26- المرجع السابق، ص 12 - 13.
- 27- المرجع السابق، ص 20 - 21
- 28- المرجع السابق، ص 45
- 29- المرجع السابق، ص 60.
- 30- الصادق قسومة ، الرواية مقوماتها و نشأتها في الادب العربي الحديث ، مركز النشر الجامعي ، تونس ، 2000م، ص 206.
- 31- المرجع السابق، ص 17.
- 32- ابن فارس ،معجم مقاييس اللغة، ج5، ص 368.